

Ο περί της Σύμβασης για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας Ειδικά ως Βιοτόπους Υδροβίων Πτηνών (Κυρωτικός) Νόμος του 2001 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 8(ΙΙΙ) του 2001

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΥΓΡΟΤΟΠΟΥΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ ΕΙΔΙΚΑ ΩΣ ΒΙΟΤΟΠΟΥΣ ΥΔΡΟΒΙΩΝ ΠΤΗΝΩΝ RAMSAR, 2.2.1971 ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΩΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΣΤΙΣ 3.12.1982 ΚΑΙ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΣΤΗ ΡΕΓΓΙΝΑ ΣΤΙΣ 28.5.1987

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας Ειδικά ως Βιοτόπους Υδροβίων Πτηνών (Κυρωτικός) Νόμος του 2001.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας, ειδικά ως Βιοτόπους Υδροβίων Πτηνών η οποία έγινε στη Ραμσάρ του Ιράν, στις 2.2.1971 και τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο των Παρισίων στις 3.12.1982 και τις Τροποποιήσεις των άρθρων 6 και 7 της Σύμβασης αυτής που έγιναν στις 28.5.1987, στη Ρεγγίνα του Καναδά.

Κύρωση της
Σύμβασης.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Σύμβαση, η επικύρωση της οποίας εγκρίθηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με Αριθμό 52.500 και ημερομηνία 18.10.2000 και της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

ΜΕΡΟΣ II

Σύμβαση για τους Υγροτόπους Διεθνούς Σημασίας
Ειδικά ως Βιοτόπους των Υδροβίων Πτηνών
Ραμσάρ, 2 Φεβρουαρίου, 1971
όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο των Παρισίων στις 3.12.1982 και τις
Τροποποιήσεις που έγιναν στη Ρεγγίνα, στις 28.5.1987

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την αλληλεξάρτηση του Ανθρώπου και του περιβάλλοντός του,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τις θεμελιώδεις οικολογικές λειτουργίες των υγροτόπων ως ρυθμιστών της κατάστασης των υδάτων και ως τόπων διαβίωσης χαρακτηριστικής χλωρίδας και πανίδας, ειδικά των υδροβίων πτηνών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι οι υγρότοποι αποτελούν μια πηγή μεγάλης οικονομικής, πολιτιστικής και επιστημονικής σημασίας καθώς και πηγή αναψυχής, η απώλεια της οποίας θα ήταν ανεπανόρθωτη,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να παρεμποδίσουν, τώρα και στο μέλλον, την αυξανόμενη καταπάτηση και απώλεια των υγροτόπων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα υδροβία πτηνά, κατά τις εποχιακές μεταναστεύσεις τους, μπορούν να διέρχονται τα σύνορα και έτσι θα πρέπει να θεωρούνται ως ένας διεθνής πόρος,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η διατήρηση των υγροτόπων με τη χλωρίδα και πανίδα τους μπορεί να διασφαλισθεί με το συνδυασμό διορατικών εθνικών πολιτικών με συντονισμένες διεθνείς δράσεις,

[illegible]

1. Το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος πρέπει να υποδείξει επί τους εδάφους του κατάλληλους υφόμενους για να περιληφθούν στον κατάλογο Υποτόπων Διεθνούς Σημείωσης, που θα αναφερθείται στη συνέχεια ως "ο κατάλογος", ο οποίος και τηρείται από το γράφείο βάσει του Αρθρου 8. Τα όρια κάθε υφόμενου θα πρέπει να περιγράφονται κατά πρόποση από την και να σημειώνονται επί χάρτου και μερικών να περιλαμβάνουν πωσσομετρικές και παρυκτικές ζώνες που συνορεύουν με τον υφόμενο όγκο και νησιά ή θαλάσσιες περιοχές όπου το βάθος είναι μεγαλύτερο από 20 μέτρα ή λιγότερο από 100 μέτρα και οι οποίες είναι εντός του υφόμενου, ειδικά όπου αυτές έχουν σημειωθεί ως βιότοποι υδρόβιων πτηνών.

- [illegible]

3. Η περιλήψη ενός υψοόμενου στον κατακόρυφο άξονα γίνεται με τη βοήθεια του υψοόμετρου του οποίου διακρίνεται ο υψόμετρος.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να υποδείξει ένα, τουλάχιστο, γρόττο για να περιληφθεί στον Κατάλογο κατά την υπογραφή της Συμβάσης ή κατά την κατάθεση του οργάνου επικύρωσης, όπως προβεί το Άρθρο 9.

5. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος έχει το δικαίωμα όπως προσθέσει στον Κατάλογο και άλλους γρόττους ευρισκόμενους επί του εδάφους του, όπως θεωρείται τα όρια των ήδη αυτό κατάχωρηθέντων στον Κατάλογο γρόττων, ή για επείγοντα λόγο εθνικών συμφερόντων του, όπως αποσβεί αυτό αυτών ή περιόρισει τα όρια γρόττων που ήδη καταχωρήθηκε από αυτό στον Κατάλογο και θα πρέπει να ειδοποιηθεί το ταχύτερο δυνατό, την οργάνωση ή την Κυβέρνηση που έχει την εθνική λειτουργία του μόνιμου γράφειο, όπως καθορίζεται στο Άρθρο 8, για οικισσόμενους τέτοιες αλλαγές.

6. Κατά την υποδείξη γρόττων για καταχώρηση στον Κατάλογο όπως και κατά τη χρήση του δικαιώματος τροποποίησης των καταχωρήσεων, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος οφείλει να λαμβάνει υπόψη τις ευθύνες του σε διεθνές επίπεδο για διατήρηση, διαχείριση και ορθολογική χρήση των αποθεμάτων υδροβίων ασθμητικών πτηνών.

Άρθρο 3

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη οφείλουν να καταρτίσουν και εφαρμόζουν τα εθνικά σχέδια διαχείρισης κατά τρόπο που να προάγουν τη διατήρηση των γρόττων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο και, κατά το δυνατόν, την ορθολογική χρήση των γρόττων που βρίσκονται στην επικράτεια τους.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να μεριμνά ώστε να ενημερώνεται το ταχύτερο δυνατό, αν ο οικολογικός χαρακτήρας ορισμένων γρόττων που βρίσκεται στην επικράτεια του και περιλαμβάνεται στον Κατάλογο, έχει υποστεί αλλαγές, μεταβληθεί ή ενδέχεται να μεταβληθεί λόγω τεχνολογικών εξελίξεων, φύπανσης του περιβάλλοντος ή άλλης ανθρώπινης επέμβασης. Οι πληροφορίες για τέτοιες μεταβολές θα πρέπει να ανακωνώνονται χωρίς καμία καθυστέρηση προς την οργάνωση ή την Κυβέρνηση η οποία έχει την εθνική λειτουργία του μόνιμου γράφειο, όπως καθορίζεται στο Άρθρο 8.

Αρθρο 4

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να προάγει τη διατήρηση των υγροτόπων και των υδρόβιων πτηνών με τη δημιουργία περιοχών ειδικής προστασίας στους υγρότοπους, ασχέτως του αν αυτοί περιλαμβάνονται ή όχι στον Κατάλογο και να παρέχει ικανοποιητικά μέτρα επιτήρησής τους.
2. Όταν Συμβαλλόμενο Μέρος αποσύρει από τον Κατάλογο ή περιορίσει, για λόγους επείγοντος εθνικού συμφέροντος, οποιοδήποτε υγρότοπο, πρέπει να αναπληρώσει στο μέτρο του δυνατού κάθε απώλεια υγροτόπων και ειδικά πρέπει να δημιουργήσει επιπρόσθετες περιοχές προστασίας υδρόβιων πτηνών και με την προστασία, στην ίδια περιοχή ή άλλη, ικανοποιητικής έκτασης του αρχικού βιότοπου.
3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να ενθαρρύνουν την επιστημονική έρευνα και την ανταλλαγή στοιχείων και δημοσιευμάτων σχετικών με τους υγρότοπους και τη χλωρίδα και την πανίδα τους.
4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προσπαθούν μέσω διαχειριστικών μέτρων να αυξήσουν τους πληθυσμούς των υδρόβιων πτηνών σε κατάλληλους υγρότοπους.
5. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθούν την εκπαίδευση προσωπικού που είναι αρμόδιο για τη μελέτη, διαχείριση και φύλαξη των υγροτόπων.

Αρθρο 5

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει να ανταλλάσσουν απόψεις για την εφαρμογή των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Σύμβαση ειδικά στην περίπτωση υγροτόπων που εκτείνονται στο έδαφος περισσότερων του ενός Συμβαλλομένων Μερών, σε περίπτωση που ένα υδάτινο σύστημα ανήκει από κοινού σε Συμβαλλόμενα Μέρη. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη πρέπει, ταυτόχρονα, να μεριμνούν για το συντονισμό και την υποστήριξη υφιστάμενων και μελλοντικών πολιτικών και κανονισμών που αφορούν τη διατήρηση υγροτόπων όπως και της χλωρίδας και της πανίδας τους.

Αρθρο 6

1. Εγκαθιδρύεται Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών με σκοπό την επισκόπηση και την προώθηση της εφαρμογής της Σύμβασης. Το Γραφείο που αναφέρεται στο Αρθρο 8, παράγραφος 1, θα συγκαλεί σύνηθεις συνόδους της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών κατά διαστήματα όχι μεγαλύτερα των τριών ετών, εκτός αν η Διάσκεψη αποφασίσει διαφορετικά και έκτακτες συνόδους, μετά από γραπτή αίτηση τουλάχιστον του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Μερών. Κάθε τακτική σύνοδος της Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών θα αποφασίζει για το χρόνο και τον τόπο της επόμενης τακτικής συνόδου.

2. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα έχει αρμοδιότητα όπως:

- (α) συζητά για την εφαρμογή της Σύμβασης,
- (β) συζητά προσθήκες και μετατροπές στον Κατάλογο,
- (γ) εξετάζει πληροφορίες παρεχόμενες σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Αρθρου 3 για μεταβολές των οικολογικών χαρακτηριστικών των υγροτόπων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο,
- (δ) προβαίνει σε συστάσεις, γενικού ή ειδικού χαρακτήρα, προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη για τη συντήρηση, διαχείριση και ορθολογική χρήση των υγροτόπων, της χλωρίδας και της πανίδας τους,
- (ε) ζητά από τα αρμόδια διεθνή σώματα τη σύνταξη εκθέσεων και στατιστικών για θέματα που ουσιαστικά είναι διεθνή σε χαρακτήρα και επηρεάζουν υγροτόπους,
- (στ) υιοθετεί άλλες συστάσεις ή αποφάσεις για την προώθηση της λειτουργίας της Σύμβασης.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι υπεύθυνοι για τη διαχείριση υγροτόπων σε όλα τα επίπεδα, θα πληροφορούνται και θα λαμβάνουν υπόψη, τις συστάσεις των Διασκέψεων αυτών που σχετίζονται με τη συντήρηση, διαχείριση και ορθολογική χρήση των υγροτόπων και της χλωρίδας και πανίδας τους.

4. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα υιοθετεί κανόνες διαδικασίας για καθεμιά από τις συνόδους της.

5. Η Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών θα καταρτίσει και θα διατηρεί υπό παρακολούθηση τους οικονομικούς κανονισμούς της Σύμβασης αυτής. Σε καθεμιά από τις τακτικές συνόδους της, η Διάσκεψη θα εγκρίνει τον προϋπολογισμό για την επόμενη οικονομική περίοδο με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζόντων Συμβαλλομένων Μερών.

6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα συνεισφέρει στον προϋπολογισμό αναλόγως της κλίμακας συνεισφορών που υιοθετείται ομόφωνα από τα παρόντα και ψηφίζοντα Συμβαλλόμενα Μέρη σε σύνοδο της τακτικής Διάσκεψης των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 7

1. Οι αντιπροσωπείες των Συμβαλλομένων Μερών στις Διασκέψεις αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν άτομα που είναι εμπειρογνώμονες σε θέματα υγρατόπων ή υδρόβιων πτηνών, λόγω γνώσεων και πείρας που έχουν αποκτηθεί κατά την άσκηση επιστημονικού, διοικητικού ή άλλου σχετικού λειτουργήματος.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που εκπροσωπείται στη Διάσκεψη θα διαθέτει μια ψήφο, ενώ συστάσεις, ψηφίσματα και αποφάσεις θα υιοθετούνται με απλή πλειοψηφία των παρόντων και ψηφίζόντων Συμβαλλομένων Μερών, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στη Σύμβαση.

Άρθρο 8

1. Η Διεθνής Ένωση για την Προστασία της Φύσης και των Φυσικών Πόρων θα αναλάβει χρέη μόνιμου γραφείου στα πλαίσια της παρούσας Σύμβασης, μέχρις ότου άλλη οργάνωση ή Κυβέρνηση υποδειχθεί για το σκοπό αυτό από πλειοψηφία δύο τρίτων όλων των Συμβαλλομένων Μερών.

2. Το μόνιμο γραφείο οφείλει μεταξύ άλλων,

(α) να βοηθά στη σύγκληση και οργάνωση των καθοριζόμενων στο

Άρθρο 6,

(β) να διατηρεί τον Κατάλογο Υποτόπων Διεθνούς Σημείας και να πληροφωρείται από τα Συμβαλλόμενα Μέλη για οποιεσδήποτε προσθήκες, εκκκλήσεις, αλλαγές ή περιρριμίες αναφορικά με υρότοπους που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο όπως προνοείται στην παράγραφο 5 του

Άρθρου 2,

(γ) να πληροφωρείται από τα Συμβαλλόμενα Μέλη για οποιεσδήποτε μεταβολές στον οικολογικό χαρακτήρα υρότοπων που περιλαμβάνονται στον Κατάλογο όπως προνοείται στην παράγραφο 2 του Άρθρου 3,

(δ) να διαβιβάζει προς όλα τα Συμβαλλόμενα Μέλη κάθε μεταβολή του Κατάλογου ή κάθε μεταβολή των χαρακτηριστικών των υρότοπων που περιλαμβάνονται σ' αυτόν και να λαμβάνει τα δέοντα μέτρα προκειμένου οι μεταβολές αυτές να συζητούνται στην εομένη Διάσκεψη,

(ε) να γνωστοποιεί στο ενδιαφερόμενο Συμβαλλόμενο Μέλος τις συστάσεις των Διασκέψεων σχετικά με τις εν λόγω μεταβολές του Κατάλογου ή τις μεταβολές των χαρακτηριστικών των υρότοπων.

Άρθρο 9

1. Η Σύμβαση περιμένει περιόριστα ανοικτή προς υτοπαφή.

2. Κάθε μέλος του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή ενός εξειδικευμένου Οργανισμού αυτών ή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας ή Μέλος του Καταστατικού του Διεθνούς Δικαστηρίου, δύναται να καταστεί Συμβαλλόμενο Μέλος της παρούσης Σύμβασης με:

(α) υτοπαφή χωρίς εοήλωση, για την εοήλωση,

(β) υπογραφή υπό την επιφύλαξη επικύρωσης ακολουθούμενης από επικύρωση,

(γ) προσχώρηση.

3. Η επικύρωση ή η προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης στο Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την Παιδεία, την Επιστήμη και τον Πολιτισμό, αναφερόμενου εφεξής ως "ο Θεματοφύλακας".

Αρθρο 10

1. Η ισχύς της Σύμβασης αρχίζει τέσσερις μήνες μετά που επτά κράτη καταστούν Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Αρθρου 9.
2. Στη συνέχεια, η Σύμβαση θα ισχύει για κάθε ένα Συμβαλλόμενο Μέρος τέσσερις μήνες μετά την ημέρα υπογραφής χωρίς επιφύλαξη για την επικύρωση ή της κατάθεσης του οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης.

Αρθρο 10α

1. Η Σύμβαση αυτή μπορεί να τροποποιηθεί σε σύνοδο των Συμβαλλομένων Μερών που συγκαλείται για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις του Αρθρου αυτού.
2. Προτάσεις για τροποποιήσεις μπορούν να υποβάλλονται από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος.
3. Το κείμενο οποιασδήποτε προτεινόμενης τροποποίησης και η αιτιολογία γι' αυτή κοινοποιούνται στον οργανισμό ή την Κυβέρνηση που εκτελεί καθήκοντα μόνιμου γραφείου με βάση τη Σύμβαση (αναφερόμενο εφεξής ως "το Γραφείο") και κοινοποιείται έγκαιρα από το Γραφείο σ' όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Οποιοσδήποτε παρατηρήσεις πάνω στο κείμενο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη κοινοποιούνται στο Γραφείο μέσα σε τρεις μήνες από την ημερομηνία κατά την

οποια κοινοποιηθηκαν απο το Γ παφείο οι εφορολογησεις προς τα Συνβαλλόμενα Μέλη. Το Γ παφείο, αμέσως μετά την έκτασή της προθεσμίας υποβολής των παρατηρήσεων, κοινοποιεί στα Συνβαλλόμενα Μέλη όλες τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν μέσα στην προθεσμία αυτή.

4. Μετά από γραπτή αίτηση του ενός ή περισσοτέρων Συνβαλλόμενων Μελών, συγκαλείται από το Γ παφείο συνέδρος των Συνβαλλόμενων Μελών για να εξετασθεί η πρόταση ενομοποίησης που κοινοποιήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 3. Το Γ παφείο συμβουλεύεται τα Μέλη για όλα αυτά που το ζήτημα της συνόδου.

5. Οι ενομοποιήσεις υποβιβάζονται με πίστωση των δύο ετών των παρόντων και ψηφίζονται Συνβαλλόμενων Μελών.

6. Ενομοποίηση που υποβλήθηκε τίθεται σε ισχύ για τα Συνβαλλόμενα Μέλη που την αποδέχθηκαν την πρώτη μέρα του τέταρτου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο πρώτα των Συνβαλλόμενων Μελών έχουν καταθέσει όργανο αποδοχής στο Γεμεατοφύλακα. Για κάθε Συνβαλλόμενο Μέλος που υποβάλλονται Μελών καταθέσαν όργανο αποδοχής ή ενομοποίηση τίθεται σε ισχύ την πρώτη μέρα του τέταρτου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσής του δικού του οργάνου αποδοχής.

Άρθρο 11

1. Η διάρκεια ισχύος της Συνθήκης είναι ανεξόριστη.

2. Κάθε Συνβαλλόμενο Μέλος δύναται να καταγγείλει τη Συνθήκη μετά πάροδο πέντε ετών από της ισχύος της σε σχέση προς το Συνβαλλόμενο αυτό Μέλος, με έγγραφη εδοποίηση προς το Γεμεατοφύλακα. Η καταγγελία ισχύει τρεις μήνες από την ημέρα παραλαβής της εδοποίησής από το Γεμεατοφύλακα.

1. Ο Θεματοφύλακας πληροφоруει το ταχύτερο δυνατό τα υπογράμματα ή προσχωρήσαντα στη Σύμβαση κρπάτη περί:

(α) υπογραφών της Σύμβασης,

(β) κατεθέσεως οργάνων εκπύρρωσης της Σύμβασης,

(γ) κατεθέσεως οργάνων προσχωρήσεως στη Σύμβαση,

(δ) ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της Σύμβασης,

(ε) ειδοποίησεως καταγγελίας της Σύμβασης.

2. Ο Θεματοφύλακας θα καταχωρήσει τη Σύμβαση στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών μετά την έναρξη της ισχύος της, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού.

Οι κώτα υπογράφοντες, έχοντας πύληρη εξουσιοδότηση, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στη Ραμάδα, τη 2α Φεβρουαρίου, 1971, σε ένα, μόνο, πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική, Γαλλική, Γερμανική και Ρωσική γλώσσα. όλα τα κείμενα, τα οποία είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθούν στο Θεματοφύλακα ο οποίος θα υποστείλει βεβαιωμένα αντίγραφα της Σύμβασης σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέλη.